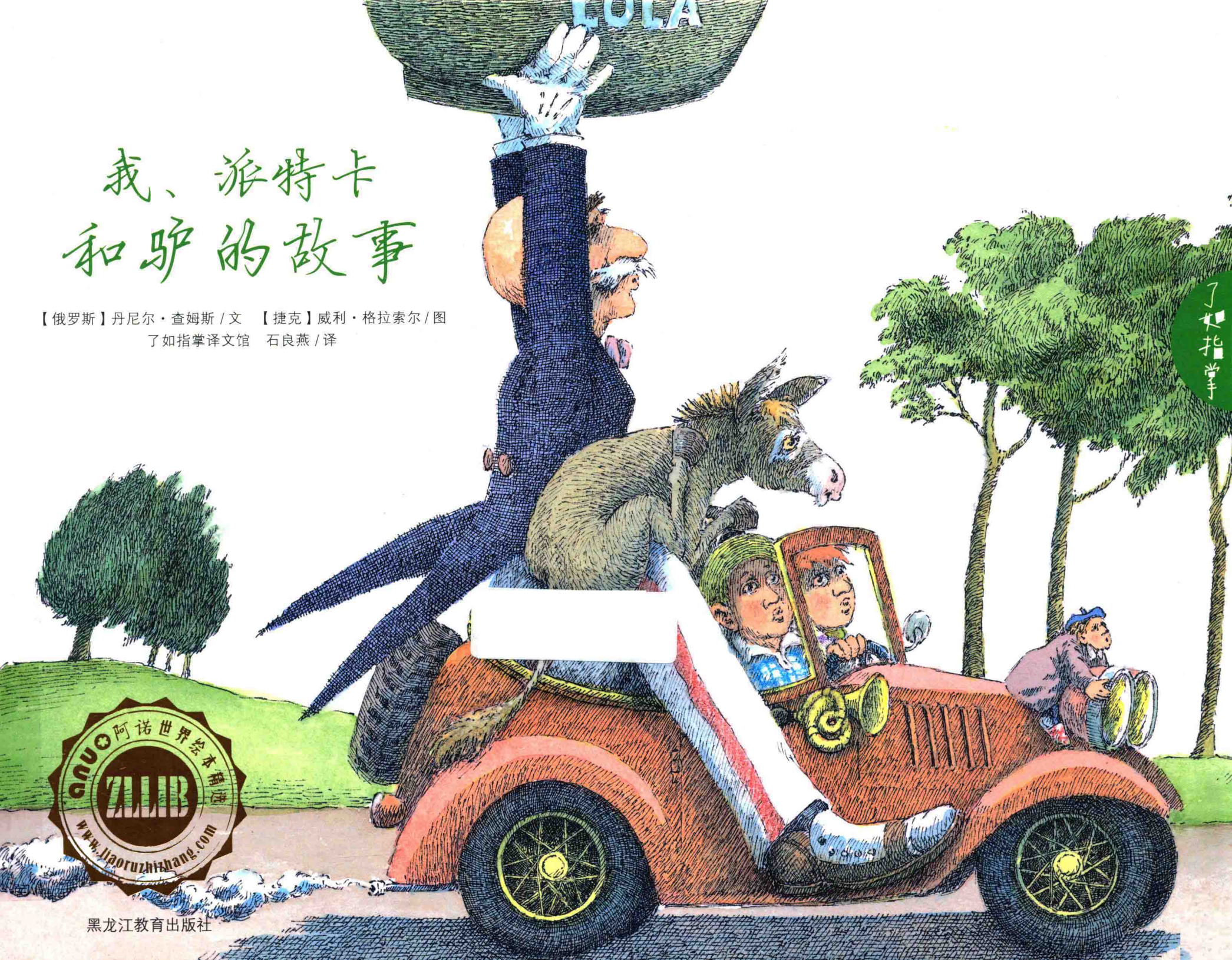


我、派特卡和驴的故事

【俄罗斯】丹尼尔·查姆斯 / 文 【捷克】威利·格拉索尔 / 图
了如指掌译文馆 石良燕 / 译



我、派特卡 和驴的故事

【俄罗斯】丹尼尔·查姆斯 / 文 【捷克】威利·格拉索尔 / 图
了如指掌译文馆 石良燕 / 译



黑龙江教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

我、派特卡和驴的故事 / (俄罗斯) 查姆斯 (Charms, D.) 著;
(捷克) 格拉索尔 (Glasauer, W.) 绘;
石良燕译. — 哈尔滨: 黑龙江教育出版社, 2013.8
(了如指掌童书馆)
ISBN 978-7-5316-7048-3

I. ①我… II. ①查… ②格… ③石… III. ①儿童文
学—图画故事—俄罗斯—现代 IV. ①I512.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第193833号



Copyright © Aufbau Verlag GmbH & Co.KG, Berlin 2007; Simplified Chinese translation © 2013 by ZLLIB
Culture & Art Beijing Co., Ltd. Published by Heilongjiang Education Publishing House. All rights reserved.
Arranged through Beijing Star Media Co., Ltd.

我、派特卡和驴的故事

WO、PAITEKA HE LÜ DE GUSHI

【俄罗斯】丹尼尔·查姆斯 / 文 【捷克】威利·格拉索尔 / 图
了如指掌译文馆 石良燕 / 译

策划编辑: 夏 冬

责任编辑: 宋舒白

特约编辑: 丁纪红

装帧设计: 了如指掌创意馆

出版: 黑龙江教育出版社

发行: 黑龙江教育出版社

社址: 哈尔滨市南岗区花园街158号

开本: 889mm × 1194mm 1/16

印张: 2.5

字数: 3千字

版次: 2013年11月第1版

印次: 2013年11月第1次印刷

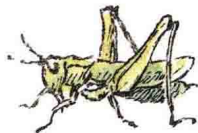
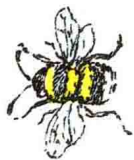
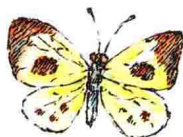
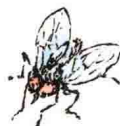
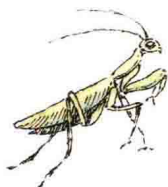
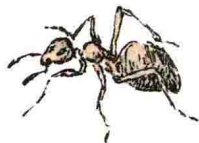
印刷: 北京瑞禾彩色印刷有限公司

书号: ISBN 978-7-5316-7048-3

定价: 29.80元

著作权合同登记 图字: 08-2013-045

版权所有 翻印必究 · 印装有误 负责调换



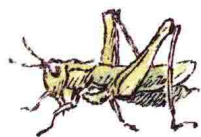
我、派特卡 和驴的故事

【俄罗斯】丹尼尔·查姆斯 / 文 【捷克】威利·格拉索尔 / 图
了如指掌译文馆 石良燕 / 译



黑龙江教育出版社

第一，



我唱着歌儿出发了。



第二



派特卡来到我身边，

说：“我和你一起走。”

于是，我们一起前进，唱着歌儿。



第三，



我们走着走着，看见路上站着一个人，他只有水桶那么高。

“你是谁？”我们问道。

“我是世界上最矮的人。”

“跟我们一起走吧。”

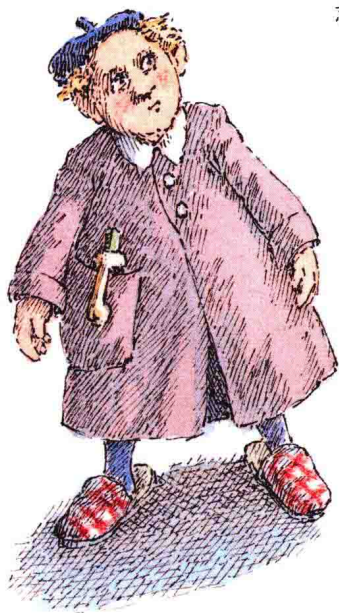
“我们出发。”

我们继续往前走，可是小矮人跟不上我们的步伐，他跑着追也追不上。

于是我们拉起他的手，派特卡拉右手，我拉左手。

小矮人挂在我们的手上，脚够不着地了。

就这样，我们继续前进。我们三人边走边吹口哨。





第四，



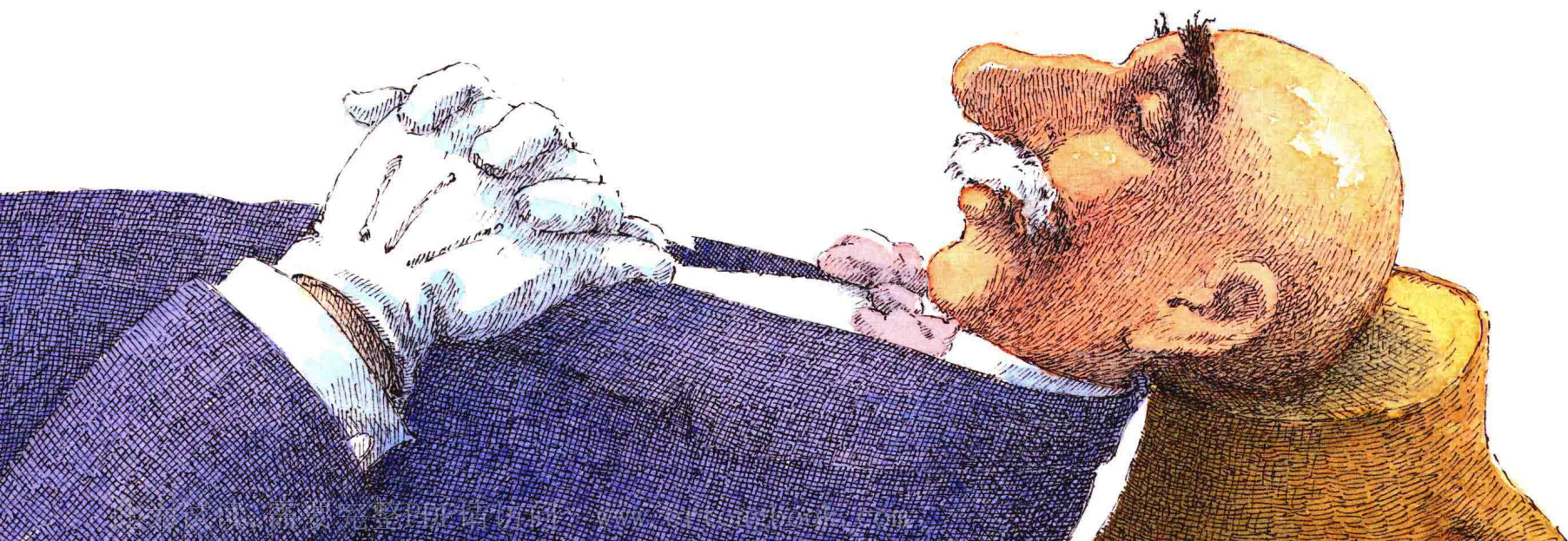
我们走着走着，看见路上躺着一个人，
他的头枕着一根树桩，他的身体很长很长，我们根本看不到他的脚在哪儿。
我们靠近他，突然，他跳了起来，用手击打树桩，树桩陷进了泥土里。

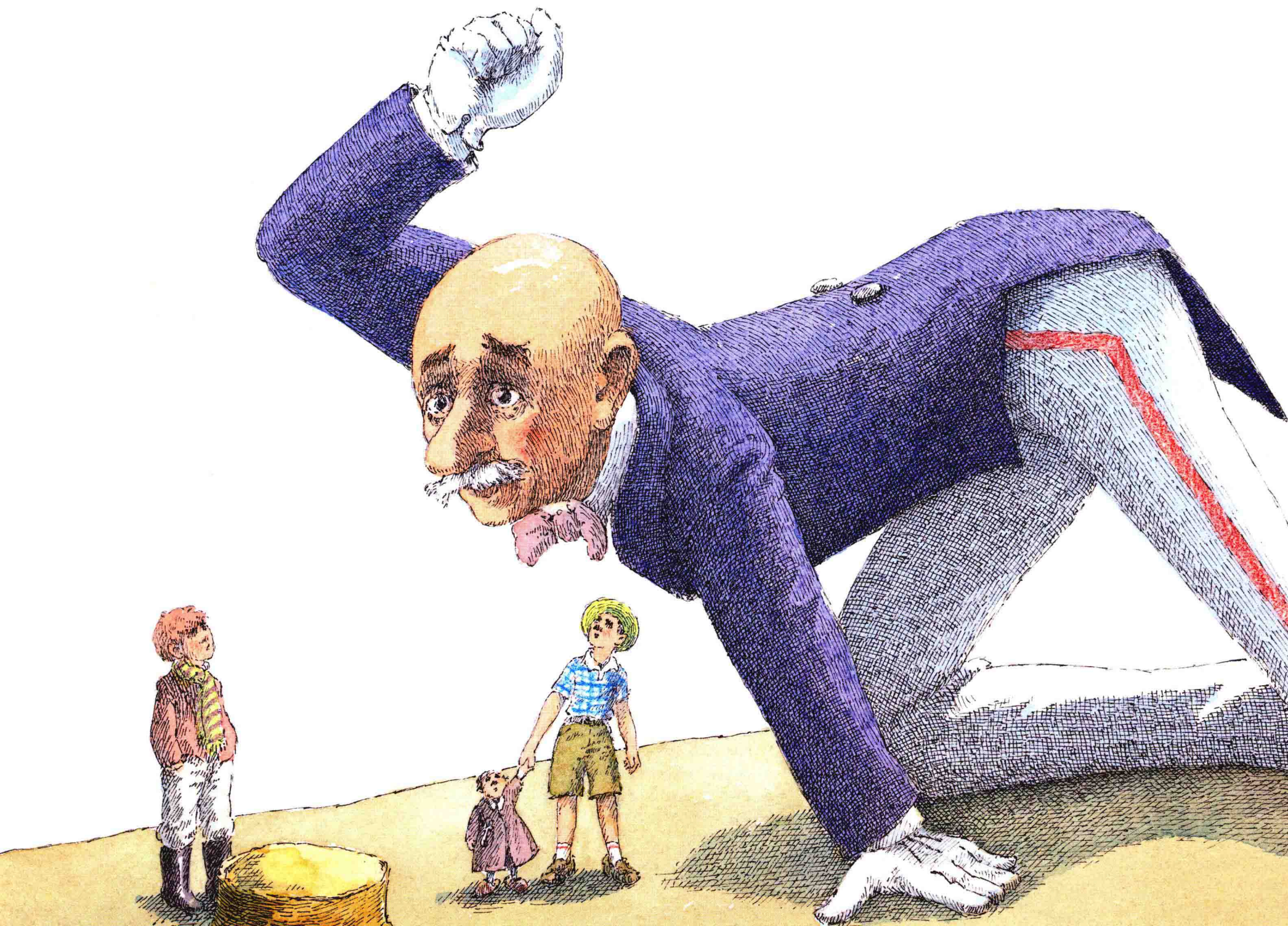
大高个环顾四周，发现了我们。

“谁？”他说，“打扰我睡觉的人，你们是谁？”

“我们，”我们说，

“是快乐的小伙伴。你愿意和我们一起走吗？”





“好！”大高个说着迈开步子——这一步就跨出二十米远。

“嘿！”小矮人对他喊道，“等等我们！”我们拉起小矮人向大高个跑去。

“不，”我们说，“这样不行，你步子迈小点儿。”

大高个缩小了步伐，可是这有什么用？

十步之后，他已经离开了我们的视线。

“要不，”我们说，“你把小矮人扛在肩上，抱着我们俩走。”

大高个把小矮人抱起来放在肩上，把我们俩抱起来，出发向前。

“你舒服吗？”我问派特卡。

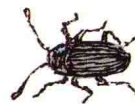
“舒服。你呢？”

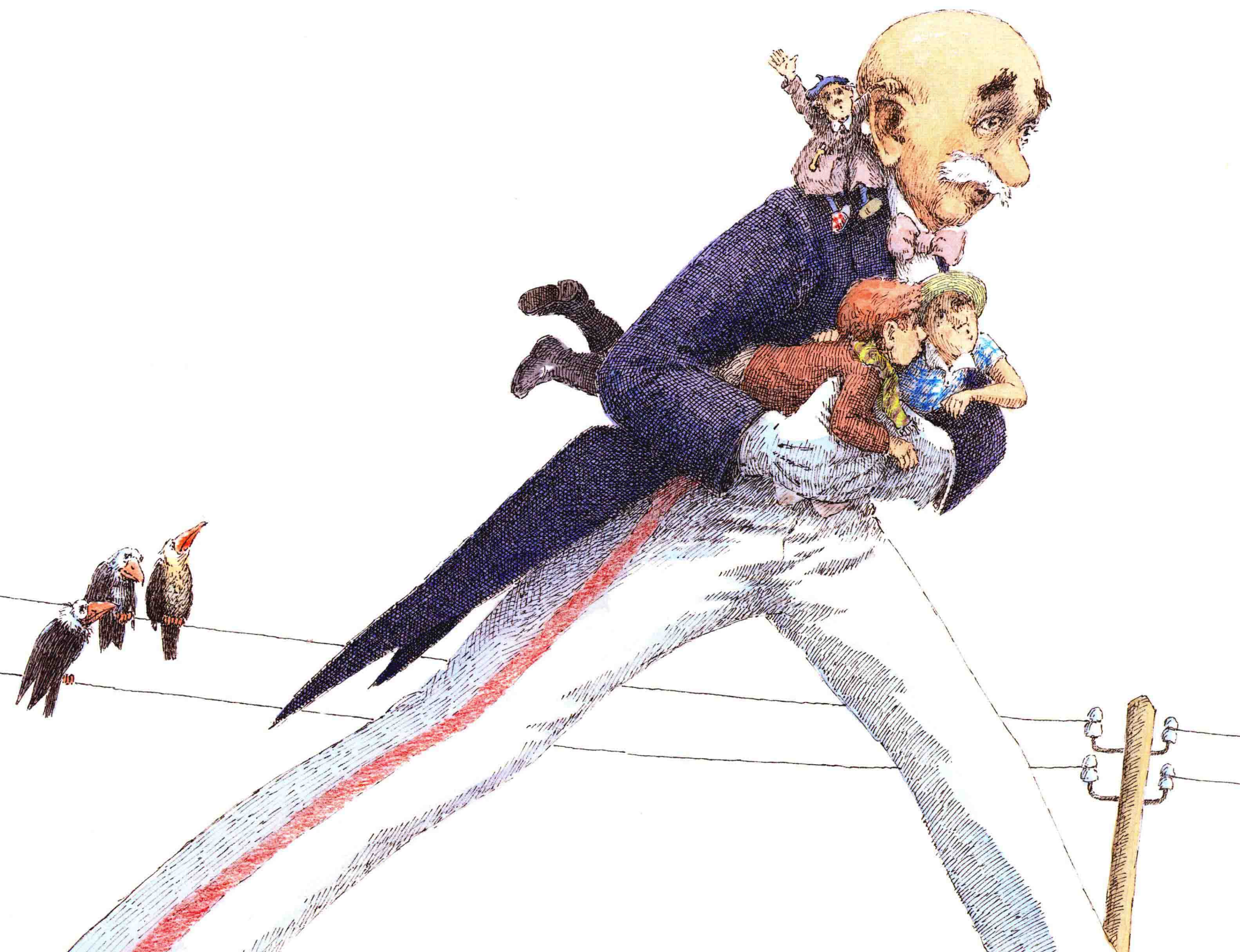
“我也挺舒服的。”我回答。

我们兴高采烈地吹起口哨。

大高个边走边吹起小曲儿，

小矮人坐在他肩上也跟着吹起来，啁啾声像夜莺在歌唱。





第五，



我们走着走着，看见路上站着一头驴。

我们很高兴，决定骑着驴前进。

大高个最先去骑毛驴。

他抬脚跨上驴背，可是毛驴只有他的膝盖那么高。

大高个正要坐上去，毛驴一下跑开了，大高个一屁股坐在了地上。

接着，我们试着把小矮人放到驴背上。

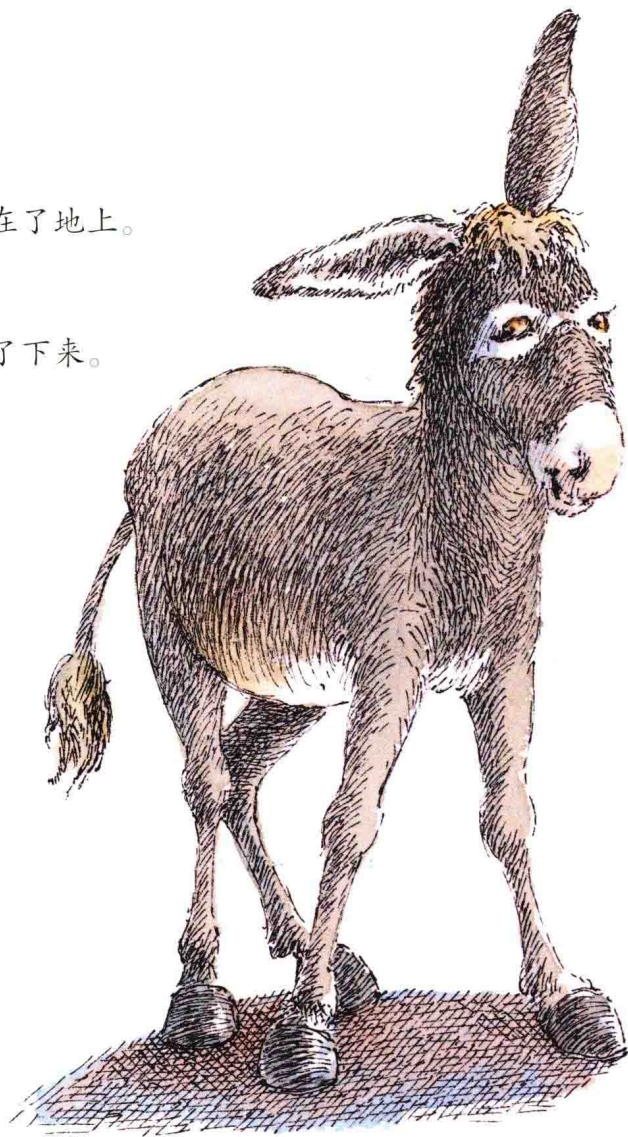
可是，毛驴还没走几步，小矮人就已经坐不稳，一头栽了下来。

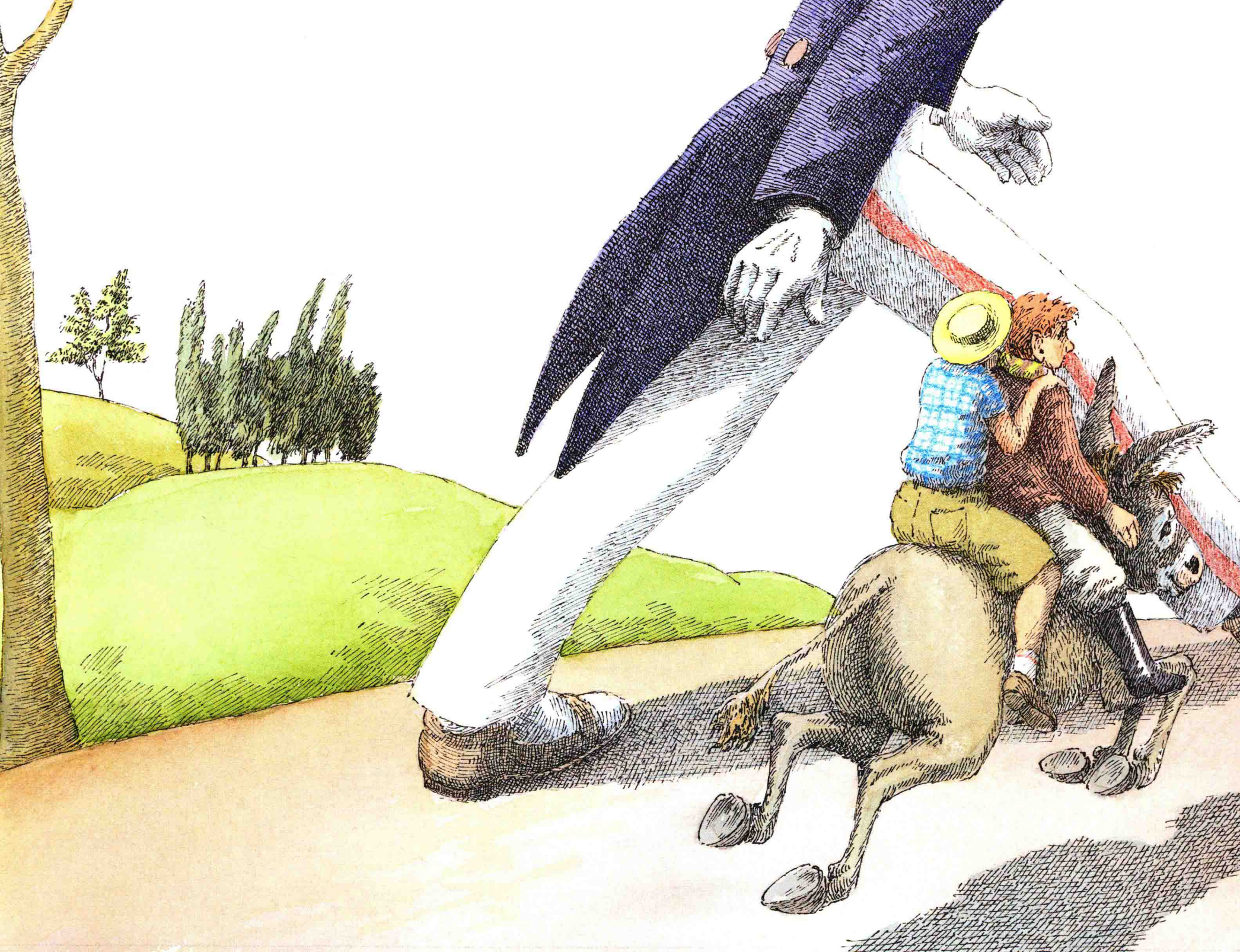
他站起来说：“还是大高个把我扛在肩上的好，

你和派特卡，你们骑到驴背上去。”

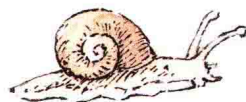
就像小矮人所说的那样，我们骑着毛驴出发。

我们兴高采烈地吹起口哨。





第六，



我们来到一个大湖边。

我们环顾四周，看见岸上停着一艘船。

“那么，我们坐船吗？”派特卡问道。

派特卡和我坐在船里很舒服，大高个却要使劲挤进来。

他蜷缩着身子，他的膝盖都快碰到下巴了。

小矮人坐在凳子底下，可是没有地方留给毛驴了。

要是大高个不上船的话，毛驴就能坐上来。可是两位都要上船——是不可能的。

“那样的话，”小矮人说，

“喂，高个儿，你蹚水走过去吧，我们让毛驴上船一起走。”

